





	IPX8 			
D	Wasserdicht bis 80cm Tiefe.	Schutzklasse II Sichere elektrische Trennung vom Netz durch verstärkte oder doppelte Isolierung.	Im Innenraum verwenden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!
GB	Submersible to 80cm depth.	Protection class II Reliable electrical isolation from the mains by reinforced or double insulation.	For indoor use.	Do not dispose of together with household waste!
F	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 80cm.	Classe de protection II Isolation renforcée et doublée pour une séparation électrique fiable avec le réseau.	Pour utilisation à l'intérieur.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères!
NL	Waterdicht tot een diepte van 80cm.	Beschermklasse II Veilige scheiding van het net door versterkte of dubbele isolatie.	In interne inzetstuk gebruiken.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!
E	Impermeable al agua hasta 80cm de profundidad.	Clase de protección II Separación eléctrica segura de la red mediante aislamiento reforzado o doble.	Para empleo interior.	¡ No deseché el equipo en la basura doméstica!
I	Impermeabile all'acqua fino a 80cm di profondità.	Classe di protezione II Separazione elettrica sicura della rete tramite isolamento rinforzato o doppio.	Utilizzare nell'inserto interno.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!

25	25 W	205 mm
50	50 W	205 mm
75	75 W	243 mm
100	100 W	243 mm
150	150 W	315 mm
200	200 W	315 mm
250	250 W	370 mm
300	300 W	370 mm

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM
DATE OF SALE
DATE DE VENTE


DATUM VAN DE VERKOOP
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA



D

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

• **Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max=0.003A Empfindlichkeit)**

- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- DEN REGELHEIZER ERST ANS NETZ ANSCHLIESSEN, NACHDEM ER IM WASSER EINGETAUCHT IST.
- Der Regelheizer muss mindestens bis zur "MINDEST-TAUCHTIEFE/MINIMUM WATER LEVEL" (Fig. 1) eingetaucht werden.
- Warten Sie nachdem das Gerät eingetaucht wurde einige Minuten lang mit dem Anschalten, damit der Thermostat sich an die Wassertemperatur anpassen kann.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät durch ein Neues ersetzt werden.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmer- und Innenräumen geeignet.
- VORSICHT! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

ACHTUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Alle Geräte im Aquarium ausschalten oder den Netzstecker ziehen, bevor Sie in das Wasser greifen. Anschlusleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.

WICHTIG

Dieser hochwertige Regelheizer ist mit einem patentierten Temperatur-Kalibrierungssystem ausgestattet. Dieses ermöglicht eine Neujustierung für den Fall, dass es Abweichungen zwischen der auf der Temperaturskala eingestellten Temperatur und der durch ein Präzisionsthermometer ermittelten Temperatur gibt. Falls erforderlich, folgen Sie den Anweisungen unter Punkt 4.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Dieses thermostat darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Als thermostatgesteuerter Aquarium Heizer.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:
- Nur in Räumen und für private aquaristische Zwecke verwenden.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4°C...+35°C.

INSTALLATION

- Um eine ideale Wärmeverteilung im Aquarium zu erreichen, ist der Regelheizer in einer Zone mit gutem Wasserumlauf und dem Heizelement zum Aquarienboden zeigend zu platzieren. Bei Nichtbefolgen kann auch der Thermostat nicht richtig funktionieren.
- Der Regelheizer kann vollständig eingetaucht werden, aber muss mindestens bis zur Anzeige "MINDEST-TAUCHTIEFE" (Fig. 1) im Wasser sein.
- 1- Die Saugnapf fe an der Halterung wie in Fig. 2 gezeigt befestigen.
 - 2- Reinigen Sie die Aquariumscheibe von Algen und anderen Ablagerungen und pressen Sie die Halterung mit dem Saugnapf fest an die Scheibe (Fig. 3). Damit sich der Thermostat an die Temperatur des Wassers anpassen kann, sollten Sie ca. 30 Minuten warten, bevor Sie ihn ans Netz anschließen.
 - 3- Drehen Sie den blauen Drehregler zur Temperatureinstellung bis zum gewünschten Wert (Fig. 4). Lassen Sie den Regelheizer etwa einen Tag im Betrieb und prüfen Sie dann die Temperatur des Wassers durch ein Präzisionsthermometer.
 - 4- Falls die auf der Skala eingestellte Temperatur niedriger als die durch das Thermometer ermittelte Temperatur ist, gehen Sie wie folgt vor:
 - a. Prüfen Sie den Wasserfluss um den Regelheizer. Wählen Sie eventuell eine bessere Stelle im Aquarium oder arrangieren Sie die Pflanzen etwas anders, falls der Wasserumlauf behindert wird. Prüfen Sie die Temperatur nach einiger Zeit dann nochmals mit dem Thermometer.
 - b. Sollten die Temperaturwerte immer noch sehr unterschiedlich sein, kann man den Regelheizer neu justieren.
 - c. Entfernen Sie dazu das mitgelieferte Werkzeug aus der Halterung, oder verwenden Sie einen Schraubenzieher (Fig. 5).
 - d. Halten Sie den blauen Drehregler auf dem eingestellten Wert, und drehen Sie den orangenen Regler des Kalibriersystems gegen + oder gegen -, je nachdem, ob die gemessene Temperatur niedriger oder höher ist, als die auf der Skala eingestellte (Fig. 6). Es gibt 3 fixierte Positionen gegen + und -. Jede Position entspricht etwa 1°C. Wenn Sie zum Beispiel den Regler auf 24°C eingestellt haben, aber 22°C messen, drehen Sie den orangenen Regler 2 Positionen Richtung +. Insgesamt ist eine Nachkalibrierung in einem Bereich von 6°C möglich: 3°C ins + und 3°C ins -. – VERSUCHEN SIE NIE, DIESE WERTE ÜBERSCHREITEN.
 - 5- Drehen Sie den blauen Regler, oder den orangenen Regler des Kalibriersystems nie über Arretierung hinaus! Dadurch kann der Thermostat beschädigt werden. Schäden durch eine falsche Anwendung des Produktes wird von der Garantie nicht gedeckt.
 - 6- Das Licht zeigt an, dass der Regelheizer in Funktion ist. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird, schaltet sich das Licht aus. Der Heizer schaltet sich automatisch an und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.
 - 7- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Temperatur des Wassers, um Ihren Fischen ideale Bedingungen bieten zu können.


GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

• **Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with a sensitivity of 30 mA.**

- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- DO NOT PLUG THE HEATER INTO MAINS SUPPLY UNTIL IT IS IN THE WATER.
- The heater must be submersed to at least the "MINIMUM WATER LEVEL" indication (fig. 1).
- After immersion, wait for a few minutes before turning the heater on so that the thermostat can adapt to the water temperature.
- Before removing the heater, or before any changing or adding of water to the tank, it is recommended to unplug it and to wait at least 10 minutes to cool down.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- Units marked with  on the label are for indoor use only.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- The heater must not be used when people are staying in the water.

VERY IMPORTANT NOTICE

This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision. Switch off all units in the aquarium or disconnect the power plugs of all units before reaching into the water. Power connection cable cannot be replaced. If a cable is damaged, dispose of the respective unit or components.

IMPORTANT NOTICE

This high quality heater is equipped with a patented post-calibration system that allows you to re-adjust its setting in case of differences between the temperature on the scale and the one measured with a precision thermometer. Should it be necessary, please follow the instructions reported under the following point 4.

INTENDED USE

This thermostat may only be used as specified in the following:

- As a thermostat controlled aquarium heater.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Only use indoors and for aquaristic purposes in the home (not for commercial use).
- Only operate with water at the water temperature of +4°C to +35°C.

INSTALLATION

- To obtain the best distribution of heat in the tank, place the heater inside the aquarium so that the water can circulate freely around the glass tube, with the heating element part at the bottom of the aquarium. Otherwise the thermostat cannot work correctly.
- The heater is fully submersible and for correct functioning it must be submersed at least till the "MINIMUM WATER LEVEL" mark (fig. 1).
- 1- Mount the suction cups onto the support provided, inserting them as shown in (fig. 2).
 - 2- Clean the glass surface from algae etc. and press the suction cups firmly against the glass wall of the aquarium (fig. 3). Allow the heater to acclimatise to the temperature of your aquarium for about 30 minutes before plugging it in.
 - 3- Turn the blue control knob until the desired temperature shows up in the scale window (fig. 4). Leave the heater to stabilise for about one full day and check the temperature of the water with a precision thermometer.
 - 4- In case of a significant difference between the temperature set on the scale and the one measured with a precision thermometer, please act as follows:
 - a. Make sure the water is circulating around the heater, trying different positions or moving plants or items, which could disturb the circulation and let the heater work for few hours before checking the temperature again. Also make sure the heating part of the unit is at the very bottom of the aquarium.
 - b. Should you still find a difference you can correct the set value by adjusting the calibration control knob (orange).
 - c. Remove the special device inserted in the suction cup support, just pulling it out of its location (fig. 5) or use a flat blade screwdriver.
 - d. Hold the control knob (blue) with one hand so that the scale indicator does not move from the value of temperature you want to have and rotate the post-calibration knob (orange) toward + if the value of temperature you measured is lower than the one on the scale, or toward - in case the temperature you measured exceeds the one you have set (fig. 6). There are 6 preset positions, 3 toward + and 3 toward -. Each position corresponds to about 1°C. So i.e. if you have set a temperature of 24°C and you measure 22°C just turn the post calibration knob 2 steps toward +.
 - 5- NEVER ATTEMPT to exceed the limits of both the temperature control knob and the post-calibration knob, as this could damage the calibration of the bi-metal.
 - Any tampering will automatically cancel the warranty given on the product.
 - 6- The heater is on when the pilot lamp is alight. Once the water has reached the desired temperature, the lamp will switch off. It will come on again automatically as the heater maintains the water at the desired temperature.
 - 7- Periodically check the temperature in the tank to ensure that your fishes have the best environment and conditions for spawning.


WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof of purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

F

PRECAUTIONS D'EMPLOI

• **Installez toujours un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un courant d'intervalle de = 0,03A**

- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- NE PAS BRANCHER LE CHAUFFE-EAU A LA PRISE AVANT DE L'AVOIR IMMERGÉ.
- Le chauffage doit être immergé au minimum jusqu'à l'indication "NIVEAU MINIMUM DE L'EAU" (fig. 1).
- Après l'avoir plongé, attendre quelque minute avant de brancher le chauffage afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
- Avant de le retirer de l'eau ou en occasion de changement ou rajout d'eau, il est recommandé de le débrancher et lui permettre de refroidir.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé.
- Evacs de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Ce chauffe-eau ne doit pas être utilisée lorsqu'il y a des gens dans l'eau.

IMPORTANT

Attention: Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien. Avant d'entrer dans l'eau, couper tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou débrancher la fiche secteur. Les câbles de raccordement ne sont pas remplaçables. Mettre li'appareil, voire les composantes, au rebut en cas de câble endommagé.

IMPORTANT

Ce chauffe-eau de haute de gamme est équipé d'un système de post-calibrage breveté qui vous permet de le re-talonner en cas de différences entre la température sur l'échelle et celle éventuellement trouvée par un thermomètre de précision. Si nécessaire suivre les indications au point 4 des instructions suivantes.

UTILISATION CONFORME A LA FINALITÉ

Ce thermostat doit être utilisé exclusivement comme suit:

- Comme chauffage d'aquarium commandé par thermostat.
- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil:
- A utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins d'aquariophilie privée.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4°C et +35°C.

INSTALLATION

- Installez le chauffe-eau de façon à permettre une libre circulation de l'eau autour du tube de verre afin d'obtenir une répartition uniforme de température autrement le thermostat ne peut pas fonctionner correctement.
- Le chauffe-eau est complètement submersible et pour fonctionner correctement il doit être immergé au moins jusqu'à repère "NIVEAU MINIMUM DE L'EAU" (Fig. 1).
- 1- Montez les ventouses sur le support en les insérant comme en fig. 2.
 - 2- Enlever les algues de l'endroit choisi et y fixer le chauffe-eau. Presser fermement les ventouses contre le verre pour les faire adhérer à la paroi de l'aquarium (fig. 3). Attendez 30 minutes avant de brancher la prise pour permettre au chauffe-eau de s'acclimater à la température de l'aquarium.
 - 3- Tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la valeur choisie soit en face du point de repère (fig.4). Laisser fonctionner pendant 24 heures. Prendre la température avec un thermomètre de précision.
 - 4- Si la température prise par le thermomètre et celle la du point de repère résultent très différentes, corriger l'écart grâce au bouton de réglage:
 - a. Vérifier la libre circulation de l'eau autour du tube et éventuellement changer la position ou déplacer les plantes ou autres choses qui pourraient déranger la circulation et laisser le chauffe-eau travailler pendant quelque heure avant de re-vérifier la température.
 - b. Si on trouve encore de la différence, on peut la corriger en intervenant sur le système de post-calibrage (orange).
 - c. Enlever l'outilage spécial qui se trouve sur le support des ventouses (fig. 5) ou utiliser une tourne-vis.
 - d. Tenir le bouton de réglage principal (bleu) avec une main pour éviter à l'échelle de se déplacer de celle-là déjà fixée sur le point de repère et tourner le bouton de post-calibrage (orange) vers + si la valeur de la température que vous avez mesurée est plus basse de celle-là indiquée en correspondant ce du point de repère, ou vers - en cas la température mesurée est supérieure à celle indiquée par le point de repère (fig. 6). Le bouton de post-étalonnage peut être réglé sur 6 diverses positions, 3 vers le + et 3 vers le -. Chaque position correspond à peu près à 1°C. Si on a réglé le chauffe-eau sur une température de 24° et on mesure 22°C, il suffit de tourner le bouton de post-étalonnage 2 positions vers +.
 - 5- ATTENTION à ne pas dépasser les limites en tournant le bouton de réglage et/ou le bouton de post-étalonnage car ça pourrait endommager le thermostat. Chaque manutention rendra la garantie vide de valeur.
 - 6- L'allumage de la lampe témoin signifie que le thermoplongeur chauffe. Lorsque l'eau aura atteint la température sélectionnée, la lampe témoin s'éteindra. Elle se rallumera automatiquement afin demain tenir la température au niveau désiré.
 - 7- Il est recommandé de vérifier régulièrement la température de l'aquarium pour garantir aux poissons des conditions de vie idéales.

GARANTIE

Le matériau et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité, sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sous garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

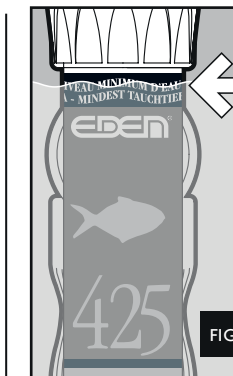


FIG. 1

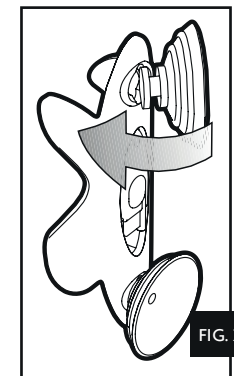


FIG. 2

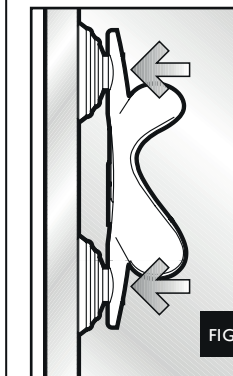


FIG. 3

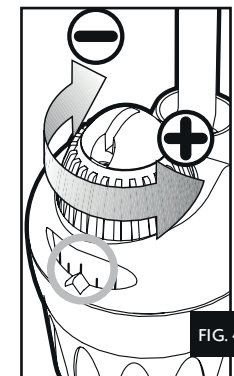


FIG. 4

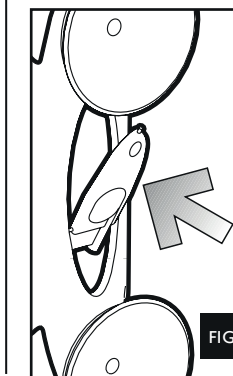


FIG. 5

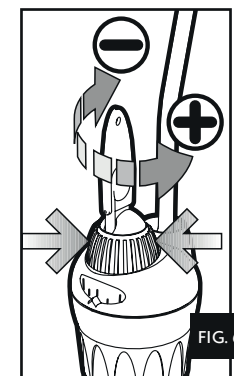



FIG. 6

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

♦ **Alleen aansluiten als de stroomvoorziening is beveiligd met een aardlekschakelaar max. 30mA**

- ♦ Controleer voor ingebruikname of de op het toestel aangegeven spanning overeenstemt met de plaatselijke spanning.
- ♦ Koppel alle elektrische apparatuur los alvorens uw handen in het water onder te dompelen.
- ♦ De kabel van dit apparaat kan niet worden hersteld of vervangen; in geval van beschadiging moet het product in zijn geheel worden vervangen.
- ♦ Apparaten gemarkeerd met het teken  zijn uitsluitend voor binnenshuis gebruik. Modellen voor gebruik buiten zijn op aanvraag verkrijgbaar.
- ♦ Opgelet: verboden dit apparaat in badkuipen of zwembaden te gebruiken.
- ♦ Dit apparaat is bestemd voor gebruik in vloeistoffen met een max. temperatuur van 35°C
- ♦ DE STAAFVERWARMING PAS AAN HET ELECTRICITEITSNET AANSLUITEN, NADAT DEZE IN HET WATER ZIT.
- ♦ De staafverwarming moet minimaal tot het streep "MINIMUM WATER LEVEL" (afb. 1) onder water zitten.
- ♦ Wach enkele minuten naar het indampelen met het aanzetten van het toestel daarmee het thermostaat zich kan aanpassen aan het water temperatuur.

♦ **De verwarmers mag niet worden gebruikt alsdat wel het geval is mensen in het water.**

AANDACHT

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan. Alle apparaten in het aquarium uitschakelen of de netstekker lostrekken, voordat u in het water grijpt. De aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat of de componenten af bij een beschadigde kabel.

BELANGRIJK!

Deze hoogwaardige regelbare thermostaat-staafverwarming beschikt over een geïntegreerd temperatuur kalibratiesysteem. Voor het geval dat er een verschil wordt vastgesteld, tussen het op de thermostaat ingestelde waarde en de met een precisie thermometer gemeten temperatuur, kan dit worden aangepast. In dat geval volg punt 4 van de installatie handleiding.

BEOOGD GEBRUIK

Dit thermostatisch mag alleen als volgt worden gebruikt:

- ♦ Als thermostatisch geregelde aquariumverwarming.
 - ♦ Gebruik onder naleving van de technische gegevens
- De volgende beperkingen gelden voor het apparaat:
- ♦ Alleen binnenshuis en voor privé aquaria gebruiken.
 - ♦ Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35°C.

INSTALLATIE

Voor een ideale verdeling van de warmte is de staafverwarming op een plek te zetten, met een zo goed als mogelijk watercirculatie. Het moet verticaal het verwarmingselement richting aquarium bodem worden vast gezet. De staafverwarming kan volledig worden ondergedompeld maar moet minimaal tot het streep "MINIMUM WATER LEVEL" (afb. 1) onder water zitten.

- 1- druk de zuignapen in de houder zoals te zien op afbeelding 2.
- 2- verwijder alg, aanslag en andere vervuiling van het glas en duw de houder met zuignapen stevig tegen het ruit aan (afb. 3) Plaats de verwarmingsstaaf in de houder, let erop dat ie diep genoeg onder water is, wacht met het aanzetten ongeveer 30 minuten daarmee zich het thermostaat kan aanpassen aan de water temperatuur.
- 3- draai de blauwe draai regelaar om het gewenste watertemperatuur te kiezen (afb. 4). Laat u de staafverwarming minimaal gedurende 24 uren draaien, controleer dan het watertemperatuur doormede een precisie thermometer.
- 4- als er een verschil is vast te stellen tussen gemeten en ingestelde waarde ga zoals volgens te werk a. controleer of er genoeg stroming is rond de verwarmingsstaaf. Zet de verwarmingselement op een andere plek, of verplaats planten, stenen, houd die de watercirculatie hinderen. Meet uw na een dag nog eens de temperatuur.


- a. is er nog steeds een verschil moet de verwarmingsstaaf nieuw worden geïnstalleerd.
- b. haal het hulpmiddel uit de houder (afb. 5) of neem een schroevendraaier
- c. houd de blauwe draai regelaar vast op de ingestelde waarde en draai de oranje draaiknop tegen + of - afhankelijk van het gemeten temperatuur (afb. 6). In elk richting (+ en -) kan maximaal tot 3 graden worden aangepast. Dat kan in drie stappen van elk 1 graad Celsius. Er is een voelbare click bij het bereiken van elk stap. Het thermostaat bij voorbeeld ingesteld op 24 graden en er worden maar 22 graden gemeten houd u de blauwe regelaar op 24 graden vast, terwijl u de oranje draaiknop om 2 posities tegen + draait. Een klik kan alleen binnen een band van zes graden gebeuren, 3°C naar + en 3°C naar -. PROBEER ER NOOIT VERDER DAN DRIE STAPPEN IN EEN RICHTING TE DRAAIEN!
- 5- niet de blauwe draai regelaar nog de oranje instel knop over de vergrendeling draaien. Daardoor wordt het thermostaat beschermd.
- 6- Het brandend lampje geeft aan of de verwarmingsstaaf momentaan aan staat en dus warmte afgeeft. Is het gekozen temperatuur bereikt, stopt de verwarming en het lampje wordt gedoofd. De staafverwarming schakelt automatisch aan en uit om het ingestelde temperatuur aan te houden.
- 7- Meet regelmatig het watertemperatuur met een precisie thermometer om verzekerd te zijn van ideale leefomstandigheden voor de bewoners van uw aquarium.

GARANTIE

Voor dit artikel bieden we u een garantie van 36 maand vanaf de aankoopdatum op materiaal en fabrieksmontage aan. Het toestel werd volgens de EIN EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 veiligheidsvoorschriften vervaardigd, gebruikmakend van uiterst kwalitatieve materialen en de meest zorgvuldige productieprocessen om een hoge klantentevredenheid en een lange levensduur te garanderen. Deze garantie geldt niet voor een foutief gebruik, beschadigingen van om het even welke aard en technische veranderingen aan het toestel. Slecht onderhouden toestellen zullen niet worden vervangen. De garantie zal enkel worden toegekend, als de volledige unit, samen met het aankoopbewijs of de factuur wordt teruggestuurd. Stuur in geval van garantie het toestel samen met een kopie van het garantiecertificaat en het aankoopbewijs aan uw handelaar retour. In geval van gerechtvaardigde garantieaanspraak behouden we ons het recht voor het toestel te herstellen of te vervangen. De garantie dekt geen schadegevallen die voortvloeien uit onjuist gebruik, slecht onderhoud of door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften. Slijtage aan verslijtbare onderdelen (bijv. rotor) zijn niet gedekt door onze garantie.

NORMAS DE SEGURIDAD

♦ **Instalar siempre un interruptor diferencial (salvavidas) con corriente de intervención = 0.03A.**

- ♦ *Desenchufe cualquier aparato eléctrico antes de meter las manos en el agua.*
- ♦ *Verifique que la tensión de la red eléctrica corresponda al voltaje indicado en la etiqueta.*
- ♦ **NO CONECTE EL TERMOCALENTADOR AL ENCHUFE ANTES DE SUMERGIRLO.**
- ♦ **El termocalentador se sumergirá como mínimo hasta la indicación "NIVEL MÍNIMO DE AGUA" (fig. 1).**
- ♦ **Después de haberlo metido en el agua espere unos minutos antes de enchufar el termocalentador para que el termostato se adapte a la temperatura del agua.**
- ♦ **Antes de sacarlo del agua, o en el caso en que se tenga que cambiar o añadir agua, se recomienda desenchufar el termocalentador para que se enfríe.**
- ♦ **El cable de este aparato no puede ser reparado ni sustituido.**
- ♦ **Evaseo de avería hay que reemplazar la unidad completa.**
- ♦ **Si la unidad posee el símbolo  ésta debe ser utilizada únicamente en el interior.**

Advertencia: no utilizar en piscinas o cuartos de baño.

♦ **Esto termocalentador no debe utilizarse cuando hay personas en el agua**

AVISO MUY IMPORTANTE

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión. Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua. Las líneas de conexión no se pueden sustituir. Deseche el equipo y los componentes si una línea está dañada.

IMPORTANTE

Este termocalentador de alta tecnología viene equipado con un sistema de postcalibración patentado que le permitirá recalibrarlo en caso de que haya diferencia entre la temperatura de la escala y la que haya obtenido con un termómetro de precisión. Si es necesario siga las indicaciones del punto 4 de las instrucciones siguientes.

USO CONFORME A LO PRESCRITO

Esto calentador solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- ♦ Como calentador de acuario controlado por termostato.
- ♦ Operación observando los datos de técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- ♦ Emplear sólo en interiores y para fines acuáticos privados.
- ♦ Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35°C.

INSTALACIÓN

Instale el termocalentador de manera que el agua circule libremente alrededor del tubo de vidrio para que la temperatura se reparta uniformemente, si no el termostato no funcionará correctamente.

El termocalentador es completamente sumergible y agua que funcione correctamente se debe sumergir al menos hasta la marca "NIVEL MÍNIMO DE AGUA" (fig.1).

- 1- Ponga las ventosas en el soporte insertándolas como en fig.2.
- 2- Quite las algas del lugar elegido y fíjese el termocalentador. Apriete firmemente las ventosas contra el cristal para que se adhieran a la pared del acuario (fig. 3) Espere 30 minutos antes de conectar el enchufe para que el termocalentador se adapte a la temperatura del acuario.
- 3- Gire el botón de regulación hasta que el valor seleccionado esté frente al punto de referencia (fig. 4) Déjelo funcionar durante 24 horas. Tome la temperatura con un termómetro de precisión.

4- Si la temperatura tomada con el termómetro y la del punto de referencia son muy diferentes, corrija la calibración con el botón de regulación como se indica a continuación:


- a. Verifique que el agua circula libremente alrededor del tubo y, en caso necesario, cambie la posición o desplace las plantas u otro obstáculo que dificulte la circulación, y deje que el termocalentador funcione durante varias horas antes de volver a verificar la temperatura.
 - b. Si aún existe diferencia de temperatura, ésta se puede corregir interviniendo sobre el sistema de post-calibración (naranja).
 - c. Quite la herramienta especial que se encuentra sobre el soporte de las ventosas (fig. 5) o utilice un destornillador.
 - d. Mantenga el botón de regulación principal (azul) con una mano para evitar que a la escala que se desplace de la ya fijada en el punto que marca y girar el botón de post calibración (naranja) hacia + si el valor de la temperatura que ha medido es más bajo que la que se indica en el punto de referencia, o hacia - en el caso en que la temperatura obtenida sea superior a la indicada en el punto de referencia (fig. 6). El botón post-calibración se puede regular sobre 6 posiciones diferentes, 3 hacia el + y 3 hacia el -. Cada posición corresponde más o menos a 1°C. Si el termocalentador se ha regulado sobre una temperatura de 24° y se ha obtenido una temperatura de 22°C, basta con girar el botón de post-calibración 2 posiciones hacia +.
- 5- ATENCIÓN: no sobrepase los límites girando el botón de regulación y el botón de post-calibración pues podría dañar el termostato. Cualquier mala manipulación anulará la garantía.
- 6- El encendido de la luz indicadora significa que el termocalentador está caliente. Cuando el agua haya alcanzado la temperatura seleccionada, la luz indicadora se apagará. Se volverá a encender automáticamente con el fin de mantener la temperatura en el nivel deseado.
- 7- Se recomienda verificar regularmente la temperatura del acuario para garantizar a los peces unas condiciones de vida ideales.

GARANTÍA

Con este producto le ofrecemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra de materiales y defectos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricado de acuerdo a la norma IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 normas de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No hay sustitución se dará a las unidades que no han recibido el mantenimiento adecuado. La garantía será válida sólo si la unidad se devuelve en su totalidad y, junto con el recibo de la prueba o la compra. En caso de devolución por garantía debe estar bien acompañado de dicho certificado de garantía y el recibo de compra a su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar la unidad. La garantía no cubre los casos de daños y perjuicios que puede resultar de mal uso, alteración, negligencia o por no observar las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste natural y desgaste (es decir, los rotores).

NORME DI SICUREZZA

♦ **Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di = 0.03A.**

- ♦ *Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici.*
- ♦ *Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.*
- ♦ **COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA RETE SOLO DOPO AVERLO IMMERSO NELL'ACQUA.**
- ♦ **Il riscaldatore deve essere immerso almeno sino all'indicazione "LIVELLO MINIMO DELL'ACQUA" (fig. 1).**
- ♦ **Dopo averlo immerso, attendere qualche minuto prima di collegare il riscaldatore alla rete per consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.**
- ♦ **Il cavo di quest'apparecchio non può essere riparato o sostituito; in caso di danneggiamento sostituire l'unità completa.**
- ♦ **Apparecchi contrassegnati con il marchio  sono per esclusivo uso interno.**
- ♦ **Attenzione: non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.**

♦ **Il riscaldatore non deve essere utilizzato quando ci sono persone in acqua.**

IMPORTANTE

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 di età così come da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione. Spegner tutti gli apparecchi nell'acquario o estrarre la spina elettrica prima di toccare l'acqua. Smaltire l'apparecchio o il componente nel caso si riscontri un cavo di alimentazione danneggiato.

NOTA IMPORTANTE

Questo riscaldatore di qualità è munito di un sistema di post-calibrazione brevettato, che consente di ritardarlo in caso di differenza tra la temperatura impostata sulla scala e quella misurata con un termometro di precisione. Se necessario, seguire le istruzioni riportate nel successivo punto 4.

IMPIEGO AMMESSO

Questo riscaldatore può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- ♦ Come riscaldatore controllato da termostato in un acquario.
- ♦ Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- ♦ Utilizzare solo in ambienti chiusi e in ambito privato.
- ♦ Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4°C e +35°C.

INSTALLAZIONE

Posizionare il riscaldatore in modo da garantire una buona circolazione d'acqua attorno allo stesso ed ottenere così una omogenea distribuzione del calore nella vasca.

Il riscaldatore è completamente sommergibile e deve essere immerso almeno sino all'indicazione di "LIVELLO MINIMO DELL'ACQUA" (fig. 1).

- 1- Montare le ventose sul supporto come indicato in fig. 2.
- 2- Pulire la parete da alghe ed altri depositi e fissarvi il riscaldatore mediante il supporto a ventose incluso. Premere le ventose contro il vetro, per farle aderire alla parete dell'acquario (fig. 3). Per consentire al termostato di adeguarsi alla temperatura dell'acquario si suggerisce di aspettare un po' prima di collegarlo alla rete elettrica.
- 3- Ruotare la manopola di regolazione blu sino a far combaciare il valore desiderato con l'indicatore della finestrella (fig. 4). Lasciare funzionare il riscaldatore per circa un giorno e controllare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione.
- 4- In caso di differenze tra la temperatura impostata sulla scala e quella misurata con il termometro, agire come segue:

- a. Controllare la circolazione dell'acqua attorno al riscaldatore, scegliendo eventualmente la diversa posizione o spostando piante ed altro che potrebbe ostacolare la circolazione; lasciare funzionare il riscaldatore per un po' di tempo prima di ri-controllare la temperatura.
- b. Nel caso i valori della temperatura dovessero ancora risultare sensibili diversi, si potrà procedere alla correzione del valore pre-impostato agendo sull'apposito nottolino di post-calibrazione (arancio).
- c. Rimuovere lo speciale attrezzo inserito nel supporto ventose o utilizzare un cacciavite a lama piatta (fig.5)
- d. Tenendo ferma la manopola di regolazione (blu), sul valore precedentemente impostato, ruotare il nottolino di post-calibrazione (arancio) verso + qualora il valore della temperatura misurata sia inferiore, o verso - se il valore misurato eccede quello riportato sulla scala (fig. 6). Ci sono 3 posizioni prefissate verso + e 3 verso -. Ogni posizione corrisponde a circa 1°C. Pertanto, se per esempio avete impostato una temperatura di 24°C e riscontrate solo 22°C, sarà sufficiente ruotare il nottolino arancio di due scatti verso +. La post-calibrazione è possibile solo entro una gamma totale di 6 gradi, tre verso + e tre verso -. NON TENTARE MAI DI FORZARE QUESTI VALORI.
- 5- Non forzare la manopola di regolazione principale, o il nottolino di post-calibrazione, oltre i fine corsa previsti. Si potrebbe danneggiare irrimediabilmente la taratura del termostato. Ogni manomissione al sistema, renderà nulla la garanzia sul prodotto.
- 6- L'accensione della lampada spia, indica che il riscaldatore è in funzione. Al raggiungimento della temperatura impostata, la lampada spia si spegnerà. Si riaccenderà poi automaticamente per mantenere la temperatura al livello desiderato.
- 7- È consigliato controllare periodicamente la temperatura dell'acquario per garantire ai pesci condizioni ideali di riproduzione ecc.

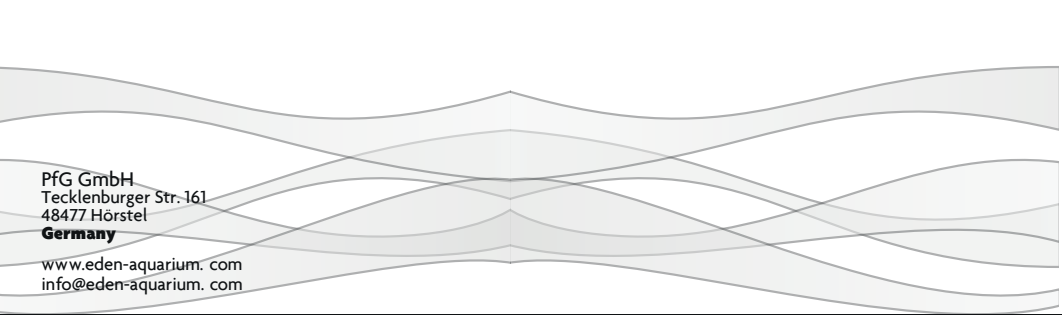
GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le norme di sicurezza IEC EN335-2-41, EN335-2-55 con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova di acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.



22-448/11-18

- D Original Bedienungsanleitung Aquarium regelheizer**
- GB Original instructions Aquarium heater**
- F Notice originale Chauffe-eau pour aquarium**
- NL Originele gebruiksaanwijzing Regelbare verwarming**
- E Manual original Calentador para acuario**
- I Manuale d'uso originale Riscaldatore per acquari**



PfG GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany
www.eden-aquarium.com
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY